



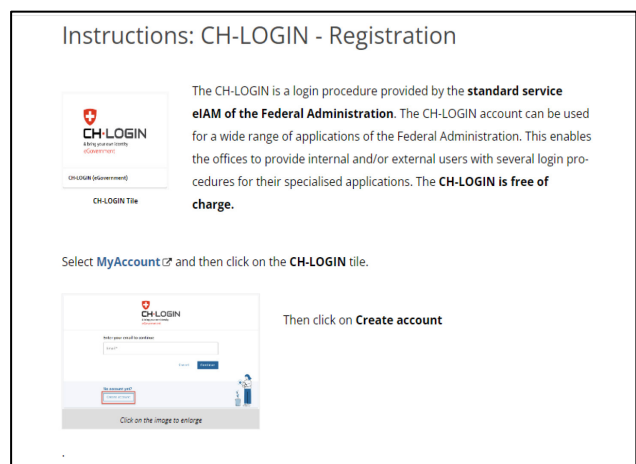
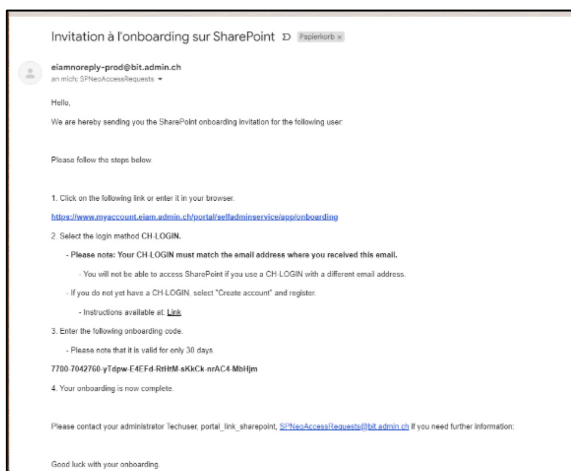
## Portale eOffset: Guida all'uso per i beneficiari svizzeri

### Introduzione:

Gli affari offset possono ora essere segnalati solo sul portale digitale eOffset. I precedenti moduli PDF non possono più essere utilizzati. È responsabilità del fornitore estero obbligato all'offset avviare il processo di rendicontazione. Essi supportano il processo con informazioni supplementari e lo completano inviando il modulo elettronico.

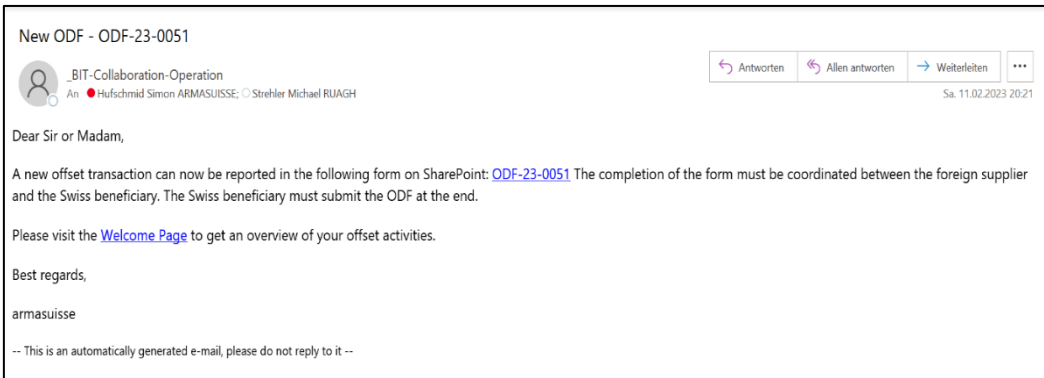
### Processo:

1. Per accedere al portale eOffset, voi (in qualità di referenti) riceverete un'e-mail da [eiannoreply-prod@bit.admin.ch](mailto:eiannoreply-prod@bit.admin.ch) intitolata "Invitation à l'onboarding sur SharePoint" (o simile). Verificate di aver ricevuto l'e-mail. Potrebbe trovarsi nella cartella spam. Leggere attentamente le istruzioni e configurare il proprio account personale il prima possibile. Dovrebbero bastare pochi minuti. Si prega di informare il fornitore estero una volta completata la registrazione. Per motivi di sicurezza, armasuisse raccomanda l'uso dell'autenticazione a due fattori. Si prega di non condividere i dati di accesso con terzi.



2. Il fornitore estero crea il modulo di rendicontazione offset (ODF). Una volta aperto un nuovo ODF, riceverete un'e-mail da [Collaboration-Operation@bit.admin.ch](mailto:Collaboration-Operation@bit.admin.ch) intitolata "New ODF" (o simile) contemporaneamente al fornitore estero. Facendo clic sul link contenuto nell'e-mail, l'ODF può essere modificato. Si prega di coordinare le aggiunte di contenuto, la compilazione e l'invio dell'ODF con il fornitore estero e di controllare tutte le informazioni contenute nell'ODF. Gli affari offset devono essere descritti in modo dettagliato e devono essere allegati i necessari documenti di supporto (ad es. moduli d'ordine, vedi "Template"). È possibile salvare l'ODF e apportare modifiche fino all'invio dell'ODF tramite il pulsante "Submit". Con l'invio dell'ODF si accettano i "Terms and Conditions" (compreso il pagamento di uno per mille sull'offset). Le ODF per gli affari di compensazione interstatali ("swap") devono essere inviate dal fornitore estero. Quando l'ODF è stato inviato, il link nell'e-mail non è più valido e non è più possibile apportare modifiche. Potete controllare lo stato delle vostre ODF nel vostro [riepilogo personale delle ODF](#) (cfr. paragrafo 5).





**B. Confirmation** (to be completed by the Swiss beneficiary)

Company Full Name:   
 Address:   
 PostCode/Town:   
 Canton:   
 Country:

UID:   
 Economic Sector NUGA:   
 Number of Employees:

First Contact (Name, Tel. No., E-mail):   
  
 Contact1 Account:   
 Contact1 Phone:

Second Contact (Name, Tel. No., E-mail):   
  
 Contact2 Account:   
 Contact2 Phone:

Swiss Added Value (M):

**Terms and Conditions**  
 By submitting this ODF, the Swiss beneficiary confirms that the reported offset transaction has taken place as described above and that come about due to the foreign supplier's offset obligation. The Swiss beneficiary will grant armasuisse or a commissioned third party, upon their request, free of charge access to all documents and information related to this transaction for verification and statistical purposes (e.g. audits, surveys). Intentionally false declarations may result in exclusion from future offset transactions. The Swiss beneficiary agrees that this offset transaction will be credited to the foreign supplier's offset obligation, that the Swiss beneficiary's name will be entered in a public offset register and that, in the case of indirect offset transactions, the Swiss beneficiary will pay 0.1% of the recognised offset value ("offset fee") to the Offset Office Bern upon receiving the corresponding invoice (no payment in instalments), for the Offset Office Bern's administrative work. For any queries, please contact the Offset Office Bern, tel. +41 (0)58 484 70 33, [offset@ar.admin.ch](mailto:offset@ar.admin.ch). Further information (incl. Offset Policy) can be found here.

Version: 3.0  
 Erstellt am 07.03.2023 19:36 von: I. Andregg Bern BT  
 Zuletzt geändert am 09.03.2023 12:10 von: I. Andregg Bern ARMASUISSE

SharePoint

DURCHSUCHEN

ODF

Fulfillment

Titel	StatusODF	Project-Name	OffsetType	PO Date
ODF-23-0089	open	Test eOffset	Direct	01.01.2022   01.01.2023
ODF-23-0088	open	Test eOffset	Indirect	01.01.2022   01.01.2023

[Link to Welcome Page](#)

3. Dopo la verifica dell'ODF da parte di armasuisse e dell'ufficio offset a Berna (UOB), voi e il fornitore estero riceverete un'e-mail da [Collaboration-Operation@bit.admin.ch](mailto:Collaboration-Operation@bit.admin.ch) con il titolo "ODF status confirmed" o "ODF rejected" (o simile). Se le informazioni contenute nell'ODF non sono chiare o sono incomplete, è possibile che vi venga chiesto di fornire ulteriori informazioni ("Additional Information required"). Si prega di leggere attentamente le osservazioni ("Comment") contenute nell'ODF, di aggiornarle di conseguenza e di inviarle nuovamente.

4. In caso degli affari offset indiretti e degli affari di compensazione interstatali ("swap"), riceverete successivamente una fattura per uno per mille sull'offset (0,1% dell'importo riconosciuto) da parte di un agente fiduciario incaricato. Si prega di pagare la fattura entro la scadenza indicata.

5. Una tabella riassuntiva degli affari offset effettuati è disponibile [qui](#).

SharePoint

DURCHSUCHEN

ODF

✓ Bearbeiten	ODF-No	Foreign Supplier / Foreign Partner	StatusODF	PO Date	Swiss beneficiary Name and Address	Lang	Additional Code No	Accepted Transaction Value	Curr
*Project: BAN-23-0043   Banking HUFIS (3)									
								Fulfilledme= 540'000.00	
*Offset1: direct (1)									
								Fulfilledme= 450'000.00	
		ODF-23-0087	Global Offset, Inc.	confirmed	12.12.2022   12.01.2023	Hufschmid AG, Bern	G	450'000.00	CHF
*Offset1: indirect (2)									
								Fulfilledme= 90'000.00	
		ODF-23-0085	Global Offset, Inc.	submitted OBB	01.02.2022   12.01.2023	Hufschmid AG, Bern	G	2022Code1b	CHF
		ODF-23-0086	Global Offset, Inc.	ready to send invoice	12.12.2022   01.02.2023	Hufschmid AG, Bern	G	2022Code1a	CHF
*Project: PRO-23-0003   Autonomous Land System (3)									
								Fulfilledme= 613'100.23	
> Offset1: direct (2)									
> Offset1: indirect (1)									
*Project: PRO-23-0046   Test eOffset (3)									
								Fulfilledme= 305'000.00	
> Offset1: direct (2)									
> Offset1: indirect (1)									

Contatto per domande:

In caso di domande, si prega di contattare [offset@ar.admin.ch](mailto:offset@ar.admin.ch) o la persona di contatto del fornitore estero.